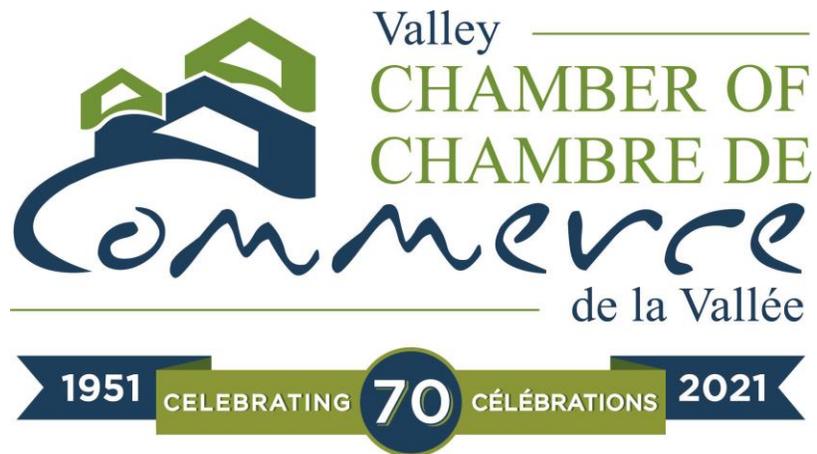


RAPPORT ANNUEL

2022



ANNUAL REPORT

2022

**ORDRE DU JOUR
RÉUNION ANNUELLE
Le 18 mai 2023**

1. Ouverture de la réunion
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Lecture et adoption du procès-verbal de la réunion annuelle 2022
4. Rapport financier
5. Rapport du président
6. Rapport du Président-directeur général
7. Rapport du comité des statuts et règlements
8. Rapport du comité de nomination
9. Période de questions
10. Ajournement

**AGENDA
ANNUAL MEETING
May 18th, 2023**

1. Opening of the meeting
2. Adoption of the agenda
3. Reading and Adoption of the Minutes of the 2022 Annual Meeting
4. Financial Report
5. President's Report
6. Chief Executive Officer's Report
7. Constitution Committee's Report
8. Nomination Committee's report
9. Question period
10. Adjournment

PROCÈS-VERBAL

Réunion annuelle du 19 mai 2022 dans la salle Roland Lafrance à l'Hôtel de ville de Grand-Sault

Rebecca appelle à l'ouverture de l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de La Vallée à 19h00.

Personnel présent : Gilles Beaulieu, Shayanne Walker

Membres du conseil d'administration présents : Lise Durette-Lang, Brian Mulherin, Rebecca Ellis, Joey Moreau, Renée Nadeau, Karen Morin, Pierre Bourgoïn, Crystal Mulherin

Absence : Aucune

Membres ex-officio présents : Jean-Eudes St-Amand, Serge Desjardins, Annick Bellefleur

Membres ex-officio absents : David Raines

8 membres votants du conseil d'administration sont présents, le quorum est atteint.

Lecture et adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour a été distribué à la porte et passé en revue. Adoption de l'ordre du jour proposée par Lise, appuyée par Pierre.

Lecture et adoption du procès-verbal de la dernière assemblée annuelle (27 mai 2021)

Proposition d'adoption par Brian, appuyée par Karen. Aucun changement.

Rapport financier

Renée Nadeau présente le rapport financier. Brian propose d'accepter le rapport financier. Lise appuie la proposition.

Motion adoptée

Proposition de Marise Leblond de retenir les services de Renée Nadeau & Associés pour les déclarations de revenus de 2022, 2023 et 2024. Appuyée par Ryan Patton (**NOTE :** Renée Nadeau a quitté la salle avant

MINUTES

Annual meeting of May 19th, 2022, in the Roland Lafrance Hall at the Grand Falls Town Hall

Rebecca called for the opening of the Annual General Meeting of the Valley Chamber of Commerce at 7:00 pm.

Staff Present: Gilles Beaulieu, Shayanne Walker

Board Members Present: Lise Durette-Lang, Brian Mulherin, Rebecca Ellis, Joey Moreau, Renée Nadeau, Karen Morin, Pierre Bourgoïn, Crystal Mulherin

Absent: None

Ex-officio members present: Jean-Eudes St-Amand, Serge Desjardins, Annick Bellefleur

Ex-officio members absent: David Raines
8 voting board members present, quorum achieved.

Reading and adoption of the agenda

The agenda was distributed at the door and reviewed. Adoption of agenda proposed by Lise, seconded by Pierre.

Reading and adoption of last Annual Meeting minutes (May 27th, 2021)

Motion to adopt by Brian, seconded by Karen. No changes.

Financial Report

Renée Nadeau presented the financial report. Brian proposes acceptance of financial report. Lise seconded.

Motion Carried

Motion by Marise Leblond to retain Renée Nadeau & Associates for income tax returns of 2022, 2023 and 2024. Seconded by Ryan Patton (**NOTE:** Renée Nadeau left the room before the motion was voted on because of conflict of interest)

Motion Carried

que la motion ne soit votée en raison d'un conflit d'intérêts).

Motion adoptée

Rapport de la présidente

Rebecca lit son rapport à partir du livret; le rapport de la présidente est proposé par Karen et appuyé par Pierre.

Motion adoptée

Rapport du directeur général

Gilles lit son rapport tel qu'il est présenté dans la brochure. Le rapport est proposé par Brian et appuyé par Renée.

Motion adoptée

Rapport du comité de constitution

Rien à signaler.

Rapport du comité de nomination

Brian est nommé président, Lise vice-présidente, Joey reste secrétaire et Renée reste trésorière.

Brian présente deux nominations : Eric Cormier et Patrick Jean ; ils acceptent.

Lise nomme Marise Leblond ; Marise refuse.

Lise propose des nominations pour le nouveau comité et Crystal les appuie.

Motion adoptée

Période de questions

Marise Leblond pose une question sur le dîner-causerie. Nous en avons essayé un en avril et nous avons vendu trois billets. Les membres ne sont pas assez nombreux à participer. Nous demanderons à nouveau aux membres s'ils sont intéressés.

Levée de la séance

La séance est levée à 19h44

President's Report

Rebecca read her report from the booklet; the President's report was proposed by Karen and seconded by Pierre.

Motion Carried

CEO Report

Gilles read his report as presented in the booklet. The report was proposed by Brian and seconded by Renée.

Motion Carried

Constitution Committee Report

Nothing to report.

Nomination Committee's Report

Brian nominated as president, Lise as Vice President, Joey to remain as Secretary and Renée to remain as Treasurer.

Brian presents two nominations: Eric Cormier and Patrick Jean; they accept.

Lise nominates Marise Leblond; Marise declines.

Lise proposes nominations of the new committee and Crystal seconds.

Motion Carried

Question Period

Marise Leblond asked about diner-causerie. We tried one in April and sold three tickets. Members are not participating in great enough numbers. Will ask the members for their interest again.

Adjournment

The meeting was adjourned at 7:44 pm.

Brian propose l'ajournement de la réunion, Lise est d'accord.

Respectueusement soumis par :

Joey Moreau

Secrétaire, Chambre de commerce de La Vallée

Motion by Brian to adjourn, second by Lise.

Respectfully submitted by:

Joey Moreau

Secretary, Valley Chamber of Commerce

CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS

2022-2023

Comité Exécutif / Executive Committee



Brian Mulherin
Président / President



Lise Durette-Lang
Vice-présidente / VP



Joey Moreau
Secrétaire / Secretary



Renée Nadeau
Trésorière / Treasurer

EMPLOYÉ / EMPLOYEE

Gilles Beaulieu
Directeur général / Chief Executive Officer

Rebecca Ellis,
Présidente sortante / Outgoing President

Propriétaire/Owner Merritt Press

Brian Mulherin, Président / President

RBC – Mortgage Specialist/Conseiller en prêts hypothécaire

Lise Durette-Lang, Vice-présidente / V.P.

LDL Consultation Formation Santé – Propriétaire et enseignante

Renée Nadeau, Trésorière / Treas.

Propriétaire/Owner Renée Nadeau & Associés

| | |
|--|---|
| Joey Moreau , Secrétaire / Sec. | RBC – Planificateur financier/Financial Planner |
| Patrick Jean | Northern – Responsable HSE Manager |
| Crystal Mulherin | Agente Exit Realty Elite |
| Pierre Bourgoin | CCNB – Chef de département |
| Maryse LeBlond | Conseillère en service à la personne/Human Service Counsellor Centre d'apprentissage DEXTER Learning Center |
| Éric Cormier | Propriétaire/Owner L.P. Godbout Assurances |
| David Bellefleur | Représentant du village de Drummond/ Drummond Village Representative |
| Jean-Eudes St-Amand | Représentant de la Communauté Rurale de Saint- André Representative |
| David Raines | Représentant la Ville de Grand-Sault / Town of Grand Falls' Representative |
| Annick Bellefleur | Représentante Ville Saint-Léonard Town Representative |

RAPPORT FINANCIER

SVP consultez le document ci-joint

FINANCIAL REPORT

Please consult the attached document

RAPPORT DU PRÉSIDENT

Chers membres,

Au cours des dernières années, nos membres et futurs membres ont connu de nombreux changements imprévus et ont dû s'adapter et modifier leur façon de travailler. Il en a été de même pour votre Chambre de commerce locale.

Sous la direction de notre DG, Gilles Beaulieu, nous avons joué un rôle actif en veillant à ce que les entreprises locales soient au fait des changements en cours et en étant le point de contact pour les équipements de test rapide. La raison pour laquelle je fais référence à ceci est que notre mandat est d'être une ressource efficace pour notre communauté et quand cela a compté, Gilles était là pour soutenir notre communauté en cas de besoin.

La Chambre de commerce locale ne s'est pas arrêtée là. En 2022, en partenariat avec la SDR, nous avons rénové l'immeuble de bureaux commerciaux que nous avons acquis afin qu'il devienne un actif fonctionnel plutôt qu'un passif pour nos membres. Pour ce faire, nous avons incorporé des bureaux, une salle de conférence ainsi qu'un local que nous avons loué à certains de nos partenaires.

Parmi les autres réalisations de l'année 2022, citons la tenue d'un événement pour les fêtes de fin d'année, la participation record à notre tournoi de golf annuel auquel 40 équipes ont participé et, enfin, le lancement de notre programme de cartes-cadeaux d'achat local qui a rapporté plus de 200 000 dollars, dont 40 000 dollars provenant d'un parrainage de McCain Foods, qui ont tous été dépensés dans des entreprises locales.

Un autre grand changement pour nos communautés locales est la manière dont elles sont gouvernées. La fusion de Drummond, Saint-André et Grand-Sault, avec certains districts de services locaux, ainsi que la fusion de Saint-Léonard, Siegas, Notre-Dame de Lourdes,

Sainte-Anne-de-Madawaska et certains districts de services locaux. Avec nos communautés respectives,

PRESIDENT'S REPORT

Dear members,

Over the past few years our members and future members have been through a lot of unforeseen changes and have had to adapt and change the way they do business. The same was true for your local Chamber of Commerce.

With the leadership of our CEO, Gilles Beaulieu, we took an active role in ensuring local business where up today on the ongoing changes as well as being the point of contact for rapid testing equipment. The reason I reference this is because it is our mandate to be an effective resource for our community and when it counted, Gilles was there to support our community when needed.

Your local Chamber did not stop there. In 2022, in partnership with RDC (Regional Development Corporation), we renovated the commercial office building we acquired so it is more of a functional asset rather than a liability to our members. We did this by incorporating office space, a conference room as well as a hall that we rented out to some of our partners.

Other accomplishments of well attended 2022 hosting a holiday event, a record-breaking attendance at our annual golf tournament with 40 team playing in the event and last but not least, launching our shop local gift card program that sold for over \$200,000 of which \$40,000 was a sponsorship from McCain foods that was all spent at local businesses.

Another big change for our local communities is the way it is governed. The amalgamation of Drummond, Saint Andre, Grand falls, with some local service district areas, as well as the amalgamation of Saint-Leonard, Siegas, Notre-

Dame de Lourdes, Sainte-Anne-de-Madawaska, and some local Service districts. With our respective communities, we have gained a larger voice in our province. This change does not erase

nous avons acquis une voix plus importante dans notre province. Ce changement n'efface pas ce qu'elles sont en tant que communautés individuelles, mais leur permet plutôt de travailler plus efficacement en tant qu'entité afin de favoriser la croissance et la prospérité de la région. Séparément, elles étaient excellentes, mais ensemble, il est passionnant de voir ce que l'avenir nous réserve.

En tant que chambre de commerce, nous faisons partie de ces grandes communautés depuis un certain temps et nous nous réjouissons de travailler avec ces municipalités nouvellement formées pour mieux servir nos membres.

Quels sont les projets de votre chambre de commerce pour l'avenir ?

Depuis la fusion des communautés, nous avons redéfini nos priorités et nous nous efforçons de devenir un ambassadeur plus efficace de notre communauté d'affaires locale. Notre objectif est de devenir un partenaire plus actif lorsqu'il s'agit de travailler sur les questions qui affectent non seulement nos membres actuels et futurs, mais aussi la communauté dans son ensemble, comme l'immigration et le logement. Pour y parvenir, nous travaillerons en étroite collaboration avec des partenaires locaux, provinciaux et fédéraux afin de développer votre chambre de commerce locale.

En conclusion, j'aimerais remercier Gilles Beaulieu et le conseil d'administration de m'avoir donné l'occasion d'être votre président de la Chambre de commerce.

Le conseil d'administration de la Chambre et Gilles ont une véritable passion pour nos communautés et sans eux, nos réalisations passées et nos objectifs futurs ne seraient pas possibles.

Respectueusement,

Brian Mulherin,
Président

who they are as individual communities, but rather allows them to work more effectively as one to better bring growth and prosperity to the region. Separately they were great, but together, it is exciting to see what the future holds.

As a Chamber of Commerce, we have been a part of these great communities for some time and look forward to working with these newly formed municipalities to better serve our members.

What is your Chamber of Commerce working on going forward?

Since the Amalgamation of the communities, we have sharpened our focus and are working on becoming a more efficient ambassador for our local business community. Our objective is to become a more active partner when it comes to working on the issues that affect not only our current and future members, but the community as a whole, like immigration and housing. To achieve this, we will be working closely with Local, Provincial, and Federal partners to grow your local Chamber of Commerce.

In closing I would like to thank Gilles Beaulieu and the board of directors for the opportunity to be your president of the Chamber of Commerce.

Your Chamber board along with Gilles have a true passion for our communities and without them our past accomplishments and future goals would not be possible.

Respectfully

Brian Mulherin,
President

RAPPORT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Chers membres,

Quatre années se sont écoulées depuis que j'ai commencé à travailler pour la Chambre de commerce de La Vallée et j'en ai adoré chaque minute. Je vous rappelle que j'ai encore quelques années devant moi et j'espère que vous pourrez toujours m'endurer.

Je ne veux pas répéter ce que le président a exposé dans son rapport, mais je voudrais souligner quelques points.

Étant donné que je ne compte qu'un seul employé depuis mai 2019, il est très difficile d'essayer de bien mener les opérations quotidiennes.

J'aimerais pouvoir être plus de temps sur le terrain et de rencontrer les membres et futurs membres des propriétaires d'entreprises, en discutant de la manière dont la Chambre de commerce pourrait répondre à leurs besoins.

On me pose souvent la question suivante. **Qu'est-ce qu'une chambre de commerce ?**

En bref, une Chambre de commerce fait partie d'un réseau mondial d'entreprises. C'est là que les chefs d'entreprise et les professionnels de tous les secteurs se réunissent pour favoriser la réussite des entreprises et la prospérité de la communauté.

Bien que les chambres accueillent toutes les organisations, les principales parties prenantes de toute Chambre sont la communauté des affaires dans son ensemble et, en règle générale, c'est l'entreprise, et non un individu, qui est membre.

La Chambre de commerce s'efforce d'aider les entreprises et les communautés à prospérer en établissant des relations.

Je voudrais souligner que ces deux dernières années, nous avons reçu du financement de EPFT, maintenant connu sous le nom de Travail NB, pour un employé qui a commencé à travailler en mars 2020, juste avant la pandémie. Nous avons établi un partenariat avec le

CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT

Dear members,

Four years have gone by since I've started working for the Valley Chamber of Commerce and I have loved every minute of it. Let me remind you that I still have a few more years to go and I hope you can still put up with me.

I do not want to repeat what the President has outlined in his report, but I would like to highlight a few things.

Being a one staff employee since May 2019, it makes it very hard to try to do the day-to-day operations. I wish I could be out in the field more often and meet with business owners' members and future members, having conversations on how the Chamber of Commerce could assist their needs.

I am often asked the following question. **What is a Chamber of Commerce?**

In short, a Chamber of Commerce is part of a global business network. It's where business owners and professionals from all industries come together to foster business success and community prosperity.

Even though Chambers welcome all organizations, the core stakeholders of any Chamber are the business community at large and typically it's the company as opposed to any individual that holds the membership.

The Chamber of Commerce works to help businesses and communities thrive through relationship building.

I would like to point out that for the last two years we have received funding from PTLE, now known as Working NB for a staff employee that started in March 2020 just before the pandemic. We had partnered with the Northwest Resource Center for Newcomers to serve our communities for both the newcomers and members/businesses.

Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest (CRNA-NO) afin de servir nos communautés, tant pour les nouveaux arrivants que pour les membres et les entreprises.

Nous avons renouvelé un mandat pour une deuxième année et, en raison de la pandémie, tous les efforts ont été concentrés sur le CRNA-NO, et notre programme a pris fin en mai 2022. Mais la bonne nouvelle, c'est qu'en août, le CRNA-NO a embauché un employé à temps plein et a loué des bureaux situés au troisième étage de notre bâtiment.

L'introduction du programme de la Carte-cadeau Chambre Vallée et l'excellent partenariat avec McCain Foods ont été les principaux succès du programme d'achat local. Nous espérons pouvoir renouveler notre partenariat avec McCain pour les années à venir.

La distribution de tests rapides a été un grand service pour les communautés d'affaires avec plus de 20 000 trousseaux distribués. La collaboration entre les Chambres, d'un océan à l'autre, a été exceptionnelle au cours des trois dernières années. Nous sommes une famille de DG/employés, qu'il s'agisse d'employés rémunérés ou basé de bénévolat, qui partagent leurs ressources à tous les niveaux. Autrement dit, si nous n'avons pas de réponse immédiate à la demande d'un membre, nous disposons d'un bassin de 900 Chambres à travers le Canada et nous travaillons même avec des Chambres des États-Unis.

De mai à décembre 2022, j'ai suivi une session de coaching sur la mise en œuvre de l'adhésion par paliers. De plus en plus de Chambres passent à ce type d'adhésion, qui est très populaire aux États-Unis.

Qu'est-ce qu'une adhésion par paliers ? Les adhésions par paliers sont des ensembles d'avantages qui incitent les organisations à investir davantage dans les cotisations. Les niveaux sont également connus pour utiliser un appel à la mission et/ou un appel à la reconnaissance pour un niveau d'investissement plus élevé.

Cette nouvelle possibilité de mise à niveau est le fruit d'une rencontre individuelle avec les décideurs et ne se fait pas du jour au lendemain. Il s'agit d'un processus

We did renew a for second year term and because of the pandemic, all efforts were concentrated with the NWRCN, and our program ended in May 2022. But the great news is that in August, the NWRCN hired a full-time employee and rented office space, now located on the third floor of our building.

The introduction of Valley Chamber Gift Card Program and the great partnership with McCain Foods was the hardcore success with the Shop Local Program. Hopefully, we will be able to renew our partnership with McCain's for years to come.

The distribution of Rapid Testing was a great service for the business communities with more than 20,000 kits distributed. The collaboration between the Chambers from coast to coast was out of this world since the last three years. We are a family of CEO's/staff employees, whether paid staff or volunteer-based Chambers that share resources at all levels. Meaning, if we do not have an immediate answer to a member's request, we do have a pool of 900 Chambers across Canada and we even work along side with Chambers from the US.

From May to December 2022, I attended a coaching session about implementing the Tiered Membership. More and more Chambers are upgrading to this type of membership and is very popular in the US.

What is a Tiered Membership? Tiered Memberships are packages of benefits which entice larger investments in dues organizations. Tiers are also known to use a Mission Appeal and/or a Recognition Appeal to a higher level of investment.

This new upgrade opportunity is a one-on-one meeting with the decision makers and is not done overnight. It's a meticulous process and it probably is not fit for everyone. The great thing with this upgrade, you will have the option to choose what is best for your investment. This will start sometime in the Summer of 2023, and this is the way we need to go for the organization if we want to grow.

méticuleux qui ne convient probablement pas à tout le monde. Ce qui est formidable avec cette modernisation, c'est que vous aurez la liberté de choisir ce qui vous convient le mieux en termes d'investissement. Cela commencera au cours de l'été 2023, et telle est la voie à suivre pour l'organisation si nous voulons progresser.

En réponse à un sondage avec 25 répondants et un résultat de 80 % en faveur, nous nous sommes associés à Travail NB et avons organisé un salon de l'emploi au Centre E & P Sénéchal. Nous avons reçu 17 entreprises inscrites, dont 14 se sont présentées, et un peu plus de 65 visiteurs sont passés. La qualité générale des participants a été jugée "passable" par les exposants.

Comme le président l'a mentionné dans son rapport, le partenariat avec la SDR (Société de développement régionale) pour le projet RETROFIT du bâtiment a commencé à la fin du mois de novembre 2022 et s'est achevé à la mi-février 2023. Étant un atout majeur pour l'organisation, nous avons beaucoup de potentiel pour la location d'espace et la possibilité de copartage d'espace de bureau dans la salle de conférence. Aidez-nous à faire passer le mot.

En décembre, nous avons organisé le premier événement annuel de réseautage de la saison des fêtes et les gens qui y ont participé ont certainement passé une excellente soirée. Nous avons offert un sac de pommes de terre de 10 livres aux 100 premières personnes présentes, sponsorisé par River Valley Potatoes et Les Fermes GAM Michaud Farms. Le lendemain, nous avons livré les sacs restants à la banque alimentaire régionale de Grand-Sault et au Centre d'apprentissage Dexter.

En conclusion, je voudrais remercier le Conseil d'administration pour sa confiance et son soutien continu à mes idées parfois farfelues. Je souligne que vous en avez encore pour 9 ans à m'endurer.

Respectueusement,

Gilles Beaulieu,
Votre DG – Directeur général

In response to a survey of 25 respondents with 80% in favor, we partnered with Working NB and hosted a Job Fair at the E&P Senechal Center. We received 17 registered businesses with 14 showing up and a little over 65 visitors came to visit. The overall quality of attendees was rated "Fair" by the exhibitors.

As the President did mention in his report, the partnership with RDC for the RETROFIT project of the building started at the end of November of 2022 and was completed by mid-February 2023. Being a great asset to the organization, we do have a lot of potential for rental space and the opportunity in co-sharing office space in the conference room. Please help us spread the word around.

In December, we held the First Annual Holiday Season Networking Event and for the people that attended, we certainly had a great evening. We had a 10-pound bag of potato for the first 100 people attending sponsored by River Valley Potatoes and Les Fermes GAM Michaud Farms. We delivered the leftover to both the Grand Falls Regional Foodbank and the Dexter Learning Center.

In conclusion, I would like to thank the Board of Directors for your trust and continued support of my sometimes-crazy ideas. I would like to point out that you still have 9 more years to put up with me.

Respectfully,

Gilles Beaulieu,
Your CEO – Chief Executive Officer

SERVICES ET BÉNÉFICES AUX MEMBRES

(CETTE SECTION DOIT ÊTRE RÉVISÉE ET MISE À JOUR)

Pour encourager l'adhésion à la Chambre de Commerce, des réductions sur de nombreux produits et services sont offerts aux membres.

- ✓ **Assurance santé de groupe** Grâce à la Chambre de commerce du Canada, ce groupe est très grand et capable d'offrir des primes et une couverture imbattable. Que vous soyez propriétaire d'une petite, moyenne ou grande entreprise, le plan peut couvrir vos besoins particuliers car il n'y a pas d'exclusion en fonction de la branche d'activité.
- ✓ **FlagShip** est un chef de file en services d'expédition à rabais pour petites et moyennes entreprises au Canada. Le système d'expédition en ligne de FlagShip vous permet de facilement comparer les tarifs réduits des principales entreprises d'expédition et de choisir le service qui vous convient pour traiter, gérer et suivre vos envois — le tout à un seul endroit. En tant que membre, vous avez maintenant accès à des taux d'expédition réduits exclusifs qui peuvent vous faire **économiser en moyenne 40 % sur vos envois!**

Contactez-nous pour en savoir plus sur ces programmes et les nombreux autres programmes desquels vous pourriez bénéficier.

Offrir un avantage aux autres membres contribue à attirer les achats chez vous! Si vous êtes intéressé à offrir un ou plusieurs avantages, veuillez communiquer avec la Chambre de commerce.

SERVICES AND BENEFITS TO MEMBERS

(THIS SECTION IS TO BE REVISED AND UPDATED)

To encourage membership to the Chamber of Commerce, discounts on many products and services are offered to the members.

- ✓ **Group Health Insurance** through the Canadian Chamber of Commerce, this is a large group, and able to offer unbeatable premiums and coverage. Whether you own a small, medium, or large business, the plan can cover your special needs since there is no exclusion according to the line of business.
- ✓ **FlagShip** is a leading discount shipping service for small to medium-sized businesses across Canada. With FlagShip's online shipping system it's easy to compare discounted courier rates and choose the service that's right for you; process, manage and track your shipments – all in one place. As a member, you now have access to exclusive, discounted shipping rates that can **save you an average of 40% on your shipments!**

Contact us to find out more about these programs and other programs you could be benefitting from by being a member.

Offering a benefit to other members helps attract business your way! If you are interested in offering one or more benefit(s), contact the Chamber of Commerce.

In April, The Official Launch of the Valley Chamber Gift Card

Lancement officiel de la Carte-cadeau Chambre Vallée en avril



Courez la chance de gagner une des **2** cartes-cadeaux de **500 \$** chacune.
 Get a chance to Win one of **2** gift cards of **\$500** each.

Tirage • Draw
 October 31 octobre 2022

En collaboration avec • In partnership with
LAFORST Ultramar

Congratulations to the Contest Winners! Félicitations aux gagnants du concours!



Courez la chance de gagner une des **2** CARTES-CADEAUX de **500 \$** chacune.
 Get a chance to Win one of **2** GIFT CARDS of **\$500** each.

Michel "Mike" Lang & Rose-Marie Godbout

Thank you to... Merci à...

En collaboration avec • In partnership with
LAFORST Ultramar

**THANK YOU ALL!
MERCI À VOUS TOUS!**

**19TH ANNUAL GOLF TOURNAMENT
TOURNOI DE GOLF ANNUEL**

MAJOR SPONSOR / COMMANDITAIRE MAJEUR



PARTNER WITH
PARTENAIRE AVEC



PARTENAIRES du "HOLE IN ONE" PARTNERS



HOLE SPONSORS / COMMANDITAIRES de TROUS



GAME PRIZES / PRIX des JEUX

Jeu du PITCHIN' Game
Paul Davis Northwest NB

Jeu du PLINKO Game
Valley Sales & Service

Golf Ball Guess / Dévinette des balles de golf
Toner Home Hardware

Jeu du CHIP-IN Contest
NB Potatoes NB

Closest to Pin (Men-Hommes)
CBDC Victoria Madawaska-Sud

Closest to Pin (Ladies-Femmes)
Paul Davis Northwest NB

Longest Drive (Men-Hommes)
CBDC Victoria Madawaska-Sud

Longest Drive (Ladies-Femmes)
Paul Davis Northwest NB

TEAM PRIZES / PRIX d'ÉQUIPE

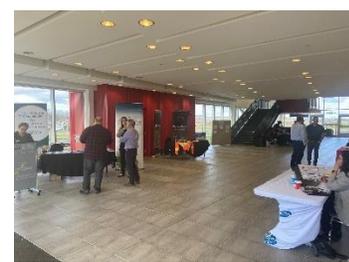
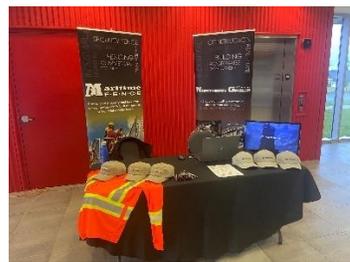
- | | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| Acetox (1985) Ltd. | Downtown Grand Falls | Hotchkiss Home Furnishing | Paul Davis Northwest NB |
| Archway Insurance / Brokerlink Inc. | Drummond Building Supplies Ltd. | Jean C. Dupont - Napa | Pizza Delight |
| Audacity | Exit Elite Realty | Laforest Industries | RBC |
| BDC | Foodland | Lagacé-Rivard / Law-Droit | RE/MAX Résidex |
| Blue's Printing | GBS Technologies | Lanco Services / Eastern Bricks | Sandy's Place |
| Bouchard & Fils Ltd. | Grand Falls Agromart | Long & McQuade Music Store | Simply For Life |
| Bounce Radio 93 | Grand Falls Hyundai | Marché agricole de Grand-Sault | St-Onge Industrial |
| C & A Toner Ltd - Tim Hortons | Grand Falls Rapids | M&M Service | The White Moose |
| CCNB | Grand Falls Tractor & Equipment | Merritt Press | Toner Chevrolet Buick GMC |
| CCNB | Greco / Frozu | Michaud Equipment Ltd. | UNI |
| Cork-it! | GOW Group Inc. | Michaud Petroleum | Violette Ford |
| Crystal Flooring Ltd. | | | Ville de Grand-Sault |

Hope to see you again in 2023 - Au plaisir de vous revoir en 2023





October 26 octobre



1^{er} / 1st Événement annuel de réseautage pour la période des fêtes / Annual Holiday Season Networking Event

D'la It's Business après 6

Admission gratuite / FREE Admission **Plusieurs prix / Lots of Prizes**

Points forts de la soirée! / Highlights of the evening!

Venez rencontrer des gens d'affaires comme vous / Come and meet business people like yourself
 Rencontrez avec votre Conseil d'administration / Meet and greet with your board of directors
 Qu'est-ce qui se passe à votre Chambre de commerce / What's happening at your Chamber of Commerce

Soyez la vedette de la soirée / Be the Spotlight of the Evening

Apportez votre carte d'affaires et courez la chance d'avoir 5 minutes pour parler de votre entreprise / Bring your business card and have a chance to have 5 minutes to talk about your business

Au Centre E. et P. Sénéchal / At the E. & P. Senechal Center
Jeudi le 1er décembre / Thursday, December 1st
À 18H / At 6 PM
À ne pas manquer! / Not to be missed!

Organisé par votre... / Hosted by your...
 Valley CHAMBER OF CHAMBRE DE Commerce de la Vallée

